

**ACTA DEL CONCILIO ASESOR DEL DISTRITO  
PARA EL DESARROLLO DEL IDIOMA INGLÉS  
(Siglas en inglés DELAC)  
Lunes, 22 de mayo del 2017  
Oficina Del Distrito Escolar Unificado de Alhambra  
Sala de reunión Alhambra a las diecisiete horas con treinta minutos**

**Presentes**

Jim Schofield, Director – Desarrollo Del Idioma Inglés  
Adele Rodarte – Secretaria Ejecutiva del Desarrollo Del Idioma Inglés  
Hui Chiang Chen, Presidente – Escuela primaria Garfield  
Adrián Lechuga – Escuela primaria Brightwood  
Khai To - Escuela primaria Fremont  
Rocío Hernández - Escuela primaria Monterey Highlands  
Simon Lau - Escuela primaria Northrup  
Alma López- Escuela primaria Park  
Veronica Contreras – Escuela Primaria Park  
Ping Ma - Escuela Preparatoria Alhambra  
Yinglian Qiu –Escuela Preparatoria Mark Keppel  
Josephine Chen – Escuela Preparatoria Alhambra (Coordinadora Escolar)  
Nelly Chong – Escuela Preparatoria Alhambra (Coordinadora Escolar)  
Noemi Rattray - Escuela Preparatoria Century  
Lien Luu- Escuela Preparatoria Mark Keppel (Coordinador escolar)

**Elementos de la agenda:**

**Bienvenida** – El presidente Hui Chiang Chin dio la bienvenida a los miembros del comité y llamó a orden la reunión a las diecisiete horas con cuarenta minutos.

**Juramento a la bandera** –El presidente Hui Chiang Chin dirigió al comité en el juramento a la bandera.

**Transacciones nuevas:**

**Aprobación de la agenda** – El presidente Chiang pidió moción para aprobar la agenda de esta noche. Rocío Hernández hizo moción de aprobar la agenda como fue presentada. La moción fue secundada por Simon Lau y aprobada por unanimidad.

**Aprobación del Acta** – El presidente Chiang pidió al comité que revisara el acta del Comité de *DELAC* de la reunión del 24 de abril del 2017. Después de una breve revisión, se pidió la corrección Qiu, apellido de un padre voluntario. Rocío Hernández hizo moción para aprobar el acta con la corrección anotada. Esta moción fue secundada por Adrián Lechuga, y fue aprobada por unanimidad.

**I. Normas para la Reclasificación** – El Sr. Schofield explicó que nuestro grupo es el responsable de aprobar las Normas de Reclasificación de los estudiantes que incluyen las siguientes áreas:

**a) Exámenes** – El estado no ha incluido el examen nuevo de ELPAC para este año. Se permitirá que usemos los resultados del CELDT del pasado Octubre o podemos volver a evaluar a los estudiantes pagando el Distrito una cuota extra. Posiblemente podemos evaluar solamente a los estudiantes que apenas fallaron pasar con un tres (3) en los resultados totales, lo cual sería un grupo más pequeño y el costo saldría del presupuesto de prueba.

**b) Contribución de los maestros** – Hemos visto que la reclasificación se basa únicamente en la recomendación del maestro/a o una combinación de la recomendación y una calificación de 'C' o mejor. El Sr. Schofield preguntó al comité si quería mantener el criterio basándose solamente en la recomendación del maestro/a o agregar un componente de calificación.

**c) Medida De ELA** – Hemos observado a varios distintos distritos y hemos visto que algunos de ellos quieren que los estudiantes obtengan una calificación de 3 o 4 en el SBAC o sean competentes en evaluaciones provisionales si el estudiante está en un grado en el que no se administra el SBAC. Este debe de ser un examen a un nivel de grado el cual cada estudiante debe de tomarlo ya sea que estén en el aprendizaje de inglés o no, por ejemplo en la escuela preparatoria todo estudiante toma un examen de escritura. Esto compara a nuestros estudiantes de EL con otros estudiantes en el mismo nivel de grado para ver cómo se están desempeñando. Algunos distritos piden una calificación de 'C' o mejor en la clase o para los grados menores tienen que tener competente en la tarjeta de calificaciones. Otros quieren una calificación mínima de 2.0 para demostrar que son competentes en todas las áreas del contenido.

El Sr. Schofield publicó en las paredes, unas gráficas para que los padres compartieran ideas sobre lo que piensan que es más importante para la reclasificación de una estudiante. Él enumeró: 4 o 5 en el CELDT, las contribuciones del maestro, las contribuciones de los padres, los resultados de los exámenes en todas las áreas con un tres (3) o más alto y un *GPA* (promedio de calificaciones) de 2.5. Distribuyó puntos de colores para que los padres marcaran en las gráficas cuáles eran las áreas más importantes. Les dio tiempo para completar esta tarea y hacer preguntas. Después de varios minutos los padres se convocaron nuevamente para analizar la gráfica. Basándose en los puntos de colores, los padres se sintieron sólidos en la calificación que un estudiante necesita obtener en la clase de inglés. Los padres expresaron que algunos de los estudiantes solo hacen lo más mínimo y que el requisito de obtener una 'B' puede motivarlos a mejorar. El Sr. Schofield habló sobre el *GPA* académico vs. el total del *GPA* en el cual se incluye PE (educación física por sus siglas en inglés). El Sr. Schofield compartió que los distritos que actualmente utilizan *GPA* tienen 2.0 como requisito. Los padres dialogaron de cómo se calcula el *GPA* y concluyeron que un *GPA* académico de 2.5 sería justo. El Sr. Schofield confirmó que el comité quería mantener un *GPA* de 3 o más alto en el SBAC. El Sr. Lechuga pregunta si un maestro dice no, ¿puede un padre apelar la decisión? El Sr. Schofield compartió que hay un distrito que tiene proceso de apelación con un comité para la reclasificación. Él preguntó al comité que piensan del proceso de apelación. Ellos acordaron de formar un comité para las apelaciones. El Sr. Schofield pidió al presidente Chen que sometiera a votación el criterio. La moción para aprobar por el Sr. Chen todos estuvieron a favor y esta fue aprobada por unanimidad.

La reunión dio por terminada a las dieciocho horas con treinta minutos para asistir a la reunión de PAC del Dr. Gonzales. El comité se volvió a convocar a las diecinueve horas con cuarenta y cinco minutos para continuar con la reunión de DELAC.

## **Asuntos Pendientes:**

**I. Actualización sobre la escuela de verano** – El Sr. Schofield compartió que algunas familias se tuvieron que egresar del programa en el último momento debido a varias razones. Este verano estaremos sirviendo a más de mil estudiantes en el aprendizaje de inglés. Más de 700 en grados de Tk – 3º, 150 en grados del 4º al 8º, y 8 (ocho) clases de estudiantes en el primer o segundo año de la preparatoria asisten al programa. Nuestros maestros de Tk a 3º han tenido cuatro horas de entrenamiento y tendrán dos más esta semana. El programa *Imagine Learning* ha proporcionado licencias gratis a cada estudiante que están en nuestras clases del Tk al 8º grado. Estaremos dando entrenamiento a los padres para que ayuden a sus estudiantes en casa a practicar en línea. También nos están permitiendo utilizar el programa *Math Facts* para que practiquen en las tardes y los fines de semana las habilidades matemáticas.

## **Continuación de Transacciones Nuevas:**

**II. Plan del TITULO III** – El Sr. Schofield examinó cada área del plan. Revisó en que se gastan los fondos.

**a) Apoyo Suplementario** – En la escuela preparatoria cada estudiante en el primer, segundo y tercer grado en EL, recibe una hora adicional de instrucción diaria. Suplementaria para darle los evaluaciones necesarias y así tener éxito en inglés. El nuevo libro de texto tiene un acompañante para poder practicar las habilidades que necesitan para una clase de inglés universitario. Esto será utilizado con los estudiantes de tercer grado.

**b) *Imagine Learning*** – Se han usado las licencias para asistir a nuestros recién llegados a acelerar su aprendizaje. El uso de *Imagine Learning* nos da también la oportunidad de utilizar este programa durante el verano y obtener las licencias gratuitas.

**c) Intervención y apoyo de TK a La Preparatoria**–Este Este sistema de apoyo se está desarrollando para estudiantes quienes requieren de intervención. Esto es para estudiantes que se sienten atascados y no progresan. El Sr. Schofield pidió al comité si desean continuar desarrollando este programa.

**d) Aprendizaje de inglés a largo plazo** – Estudiantes que han estado en el programa de inglés por más de seis años y no han progresado. Para los estudiantes en grados del 6º al 8º se utiliza inglés 3D como apoyo adicional que va mucho más allá de sus clases de inglés.

**e) Apoyo de matemáticas** – El Sr. Schofield explicó las dos maneras de dar apoyo matemático. Él ha hablado con el especialista de instrucción matemática acerca de entrenar a los maestros/as en el lenguaje matemático académico así ellos pueden enseñar mejor a nuestros estudiantes de EL. Asimismo a nivel de preparatoria, podemos proporcionar seminarios para enseñar a los estudiantes el lenguaje matemático.

**f) Entrenamiento de los maestros** – Estos fondos pagarán por cualquier entrenamiento adicional de maestros que trabajan con nuestros estudiantes de EL y que no son pagados por LCAP. La mayoría de los entrenamientos para maestros salen de los fondos de LCAP. Este año cerca de \$300,000 de nuestro entrenamiento de GLAD es pagado por medio de LCAP.

**g) Comité de EL** – El comité de este año creo el *Progress Monitoring Tool* (Herramienta de Observación de Progreso) en su totalidad, ahora están trabajando en la herramienta de observación para los estudiantes que son reclasificados, y asegurarse que no sean rezagados y también trabajarán en una herramienta de instrucción para ayudar a los maestros en asegurarse que están

ensenando las normas del Desarrollo Del Lenguaje Inglés y cerciorarse de que los estudiantes tengan éxito en el examen de ELPAC.

**h) Especialista de instrucción** – Esto cubre el salario parcial de nuestro Especialista de Instrucción, pero nosotros pagamos un porcentaje para ELD y ella dio varios días de instrucción de EL a nuestros maestros de primaria. Tres días de instrucción para grados de TK al 5º y un día para grados de 6º al 8º . También trabaja individualmente con las maestras en local escolar correspondiente para ayudarlas.

**i) Fondos de Inmigrantes - Dinero** usado para estudiantes con tres años o menos aquí quienes han nacido fuera de los estados unidos . Escuela de verano grados del 4º al 8º y en la preparatoria es como nosotros gastamos en dinero este año.

El Sr. Schofield identificó los tipos de estudiantes en el Aprendizaje de inglés – Recién llegados, en riesgo de convertirse en aprendices a largo plazo, aprendices de inglés a largo plazo y Reclassificación a Competente en la fluidez del inglés. Identificó cual de nuestros programas apoya/asiste cada uno de los tipos de estudiantes de EL. Pidió al comité que hagan preguntas, comentarios o adiciones al plan del presupuesto. El Sr. Lechuga pregunta acerca del apoyo matemático si esto es algo que se ofrece por medio de los maestros o si los padres necesitan investigar/ solicitar por este apoyo adicional. El Sr. Schofield explicó que su plan era de que cada trimestre durante el año pedir a los maestros/as que ofrezcan un taller de dos hora a los estudiantes y cubran todo el vocabulario del siguiente trimestre. Requerirán a todos los estudiantes en las clases de SDAIE asistir al taller para la instrucción adicional. En la escuela SGHS (Escuela Preparatoria San Gabriel) proporcionan a los estudiantes vocabulario académico clave en cada lección. Esto está colocado en las paredes de las aulas. El Sr. Lechuga pregunto ¿cómo haremos que los estudiantes asistan a los talleres de aprendizaje? El Sr. Schofield explicó que tenemos que invitarlos, no podemos exigirles que asistan. Tenemos que pedir a los estudiantes que acojan y asistan a los talleres después de la escuela y que se les anime. Tendremos que revisar los datos para saber cuántos estudiantes asistirían. El Sr. Lechuga siguió diciendo que los estudiantes se beneficiarían más si esto se ofrece durante la jornada escolar en un periodo electivo. Por lo tanto, ya están allí y se les requerirá que asistan. El Sr. Schofield estuvo de acuerdo que era una gran idea. Es difícil tomar tiempo para periodos de intervención en el día. Como director de la escuela preparatoria San Gabriel, modificar el horario de la campana y no tuvo ningún éxito. A los maestros no les gustó la estructura por lo tanto no tuvo éxito. El Sr. Lechuga declaró que si invertimos el dinero queremos que nuestro estudiantes se beneficien de él, debemos de exigirles que asistan. El Sr. Schofield sugirió que tal vez se pueda contratar un maestro suplente durante la jornada escolar en lugar de pagarle al maestro para quedarse después de la jornada escolar. Ping Ma preguntó como hacen los estudiantes tienen acceso a la tutoría a través del Título I. El Sr. Schofield siguió explicando que el Concilio Del Local Escolar decide cómo se gastan los fondos del Título I. El Comité de ELAC debería darle aporte al Concilio Del Local Escolar. Ellos pueden preguntar a SCC para asegurarse que tienen traductores al ofrecer tutoría. También podemos ofrecer a nuestros recién llegados para ayudarles a ponerse al día.

El Sr. Schofield pidió al comité a poner puntos de color en los programas que consideran más importantes así podremos votar para fondos del Título III del año escolar 2017-2018.

Kai To pregunto sobre el programa de verano para los aprendices de inglés. El Sr. Schofield explicó que tenemos tres programas. Uno para estudiantes de EL en grados del TK al 3º, uno para los grados del 4º al 8º el cual es financiado por el Título III de Inmigrantes, uno para la escuela secundaria el cual también es de los fondos del Título III de Inmigrantes. Los estudiantes deben de haber nacido fuera de los Estados Unidos y estar aquí por menos de tres años para poder ser elegibles. El Sr. To preguntó acerca de sus estudiantes en grados sexto y octavo quienes nacieron aquí en Estados Unidos y no tienen ninguna posibilidad de escuela de verano puesto que no son elegibles. El Sr. Schofield clarificó desde cuando están ellos asistiendo a la escuela Freemont para ver si son estudiantes a largo plazo. Él dijo que para el próximo año escolar 2017-2018 pedirá que la escuela de verano sea ofrecida a los estudiantes en grados del 4º al 8º quienes están en riesgo de ser aprendices de inglés a largo plazo. Siguió explicando que no estamos captando este grupo de estudiantes de EL quienes necesitan el apoyo adicional. El Sr. To preguntó por apoyo en la escritura de inglés. El Sr. Schofield explicó que este apoyo está integrado en una variedad de áreas diferentes incluyendo GLAD y entrenamiento de maestros. El Especialista De La Instrucción está enseñando como incorporar las normas de ELD en el lenguaje inglés, ciencias, estudios sociales. La escuela de verano es para inglés no para matemáticas. El *English 3D* también es para ayudar a los estudiantes a mejora su inglés. Simon Lau preguntó si el programa de *EL Reader* es un programa de lectura con compañeros. El Sr. Schofield expresó que se dialogó el tener las bibliotecas abiertas después de la jornada escolar a través del año escolar. El Sr. Lau sugirió que un programa de lectura con compañeros realmente ayudaría a asistir a los estudiantes que en realidad son tímidos. Expresó que esto lo están haciendo en la escuela de su hija. Los estudiantes se comunican con su compañero/a y despliegan su mente y practican. El Sr. Schofield expreso que investigaría esto y extender las horas después de la jornada escolar.

El Sr. Schofield revisó los puntos de colores en las gráficas para ver cuáles son las prioridades principales. Explicó que hará lo mejor que pueda para incluir estos artículos que tienen puntos de colores en los fondos monetarios. Pidió al Sr. Chen que llamara a voto para aprobar los gastos del Título III en las metas identificadas esta noche. El Sr. Chen hizo moción para la aprobación del presupuesto y lo puso a voto. La moción fue aprobada unánimemente.

El Sr. Schofield concluyó revisando los puntos de discusión en el otoño incluyendo el plan de EL, los datos de verano, el tablero del año escolar y revisará los estatutos. No hay fechas fijadas para las reuniones del año escolar 2017-2018.

**Cierre de la reunión:** Una moción para cierre fue hecha por el Sr. Chen.

La reunión dio por terminada a las veinte horas con quince minutos.